

Серія «Вища освіта в Україні». Заснована в 1999 р.

Синявська А.М., Шукатка В.Г.

ENGLISH FOR ACCOUNTANTS AND AUDITORS

Навчальний посібник

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України як навчальний посібник
для студентів вищих навчальних закладів*

«Новий Світ – 2000»
Львів – 2020

УДК 811.111(075.8)
ББК 81.432.1я73
С 38

*Розповсюдження та тиражування без
офіційного дозволу видавництва заборонено.*

ISBN 978-966-418-137-9

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України як навчальний
посібник для студентів вищих навчальних закладів
(лист № 1/11-1413 від 09.03.2010 р.)*

Рецензенти:

Дудок Р.І. – к. філол. н., доцент, завідувач кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів ЛНУ ім. І. Франка;

Джулик О.І. – к. пед. н., доцент, завідувач кафедри іноземних мов Львівської державної фінансової академії;

Рудницький В. С. – д. е. н., професор, завідувач кафедри аудиту Львівської комерційної академії.

С 38 Синявська А.М., Шукатка В.Г. Англійська мова для бухгалтерів та аудиторів: Навчальний посібник. - Львів: "Новий Світ - 2000," 2020.

Даний посібник розрахований на студентів галузі знань «Економіка та підприємництво», а також суміжних економічних напрямів підготовки, для яких розуміння бухгалтерських понять є професійною необхідністю. Посібник може бути використаний на курсах вивчення ділової англійської мови, під час читання фахових текстів та ознайомлення з документацією. Він також буде корисним для аспірантів та викладачів, а також для фахівців, які мають справу з бухгалтерським обліком.

ISBN 978-966-418-137-9

© Синявська А.М., Шукатка В.Г.,
2018 © "Новий Світ – 2000", 2020

ПЕРЕДМОВА

Сьогодні бухгалтерський облік є обов'язковою передумовою успішної діяльності всіх господарюючих суб'єктів, а отже він перетворився на міжнародну мову бізнесу. Тому, у наш час практичне оволодіння іноземною мовою для фахівця-економіста є життєвою необхідністю і значною мірою визначає його особистісний та професійний рівень.

Вже у XIX ст. вивченню сучасних іноземних мов приділялася велика увага в реальних та комерційних (торгових) школах. На противагу класичним гімназіям, де викладали латинську і грецьку мови, у реальних школах наголос робили на французькій, англійській, італійській та німецькій. Володіння іноземною мовою вважалося запорукою успішного комерсанта, тому на її вивчення виділялося до п'яти аудиторних годин щотижнево. У всіх комерційних навчальних закладах ведення комерційної кореспонденції викладалося декількома іноземними мовами, навіть окремі фахові дисципліни (бухгалтерський облік, торгова географія, вексельне право) читалися однією з іноземних мов, щоб підвищити рівень володіння нею. Вважалося, що володіння мовами сприятиме порозумінню і встановленню міцних міжнародних стосунків, зростанню соціально-економічного розвитку краю. Випускники торгових шкіл у XIX ст., які крім польської володіли ще й німецькою мовою, могли працевлаштуватися в будь-якому місті Австро-Угорської імперії.

Тому сьогодні, коли йдеться про глобалізацію світової економіки, відкриття значних можливостей працевлаштування наших випускників на світовому ринку, вступ України до Світової організації торгівлі, а також обмін досвідом роль іноземної мови зростає у тому, щоб стати конкурентоспроможним, уміти уникнути непорозумінь, почуватися впевнено під час ділових зустрічей і переговорів. Знання англійської мови – це одна з основних умов для отримання бухгалтером міжнародного сертифікату, це шлях до роботи в провідних міжнародних компаніях та до просування по кар'єрним сходам.

Даний посібник складений з урахуванням освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів напряму підготовки «Облік і аудит» (галузь знань 0305 «Економіка та підприємництво») та робочої програми на-

вчальної дисципліни „Іноземна мова (англійська)”.

Метою вивчення дисципліни є:

- формування необхідної комунікативної компетенції в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах;
- формування навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, обумовленої професійними потребами;
- оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела;
- набуття навичок перекладу та реферування наукової літератури за фахом.

Досягнення мети забезпечується текстами та системою вправ, включених до посібника. Текстовий матеріал був взятий з різних джерел: автентичних англійських підручників з бухгалтерського обліку, журналів, Інтернет-ресурсу тощо.

Посібник складається з п'яти частин: **основної частини, граматичного довідника, додаткових текстів для реферування, тлумачного словника англійських термінів та англо-українського словника.**

У структурі основної частини міститься 5 окремих змістових модулів на різноманітні теми з бухгалтерського обліку та аудиту. Матеріал основної частини послідовно розкриває поняття і закономірності бухгалтерського обліку, його зародження у світі та розвиток в Україні.

Навчальний матеріал кожного змістового модулю складається з чотирьох послідовних етапів:

- а) етап ознайомлення з основними лексичними одиницями, який реалізується передтекстовими завданнями, метою яких є оволодіння основними термінами та поняттями, які зустрічаються під час вивчення матеріалу;
- б) етап підготовки до мовленнєвої діяльності, який забезпечується низкою текстів та післятекстових вправ, метою яких є формування умінь та навичок роботи з текстами фахового спрямування, а також на їх основі – професійного спілкування;
- в) етап безпосередньо мовленнєвої діяльності, який націлений на формування умінь діалогічного і монологічного мовлення на професійні теми з обліку і аудиту за допомогою комунікативних, ситуативно-зумовлених завдань (Case Studies);
- г) етап самоперевірки (**Self-assessment**), **спрямований на самоконтроль** засвоєного матеріалу уроку.

Граматичний довідник містить характерні для фахових текстів граматичні явища та конструкції (інфінітив та інфінітивні звороти, дієприкметник та дієприкметникові конструкції, герундій тощо). Тут описано особливості їх утворення та вживання, а також способи перекладу українською мовою. Після кожної граматичної теми запропонована низка вправ на основі лексичного матеріалу основної частини посібника для застосування знань з граматики на практиці.

Тексти для реферування мають на меті закріплення навичок роботи з фаховими текстами по спеціальності: виявити основну думку, знайти значимі положення та стисло передати їх за запропонованим планом.

Тлумачний словник і англо-український словник допоможуть студентам під час роботи з текстами та вправами.

Викладач на свій розсуд може варіювати послідовність та кількість змістових модулів, а також навчальний матеріал відповідно до рівня знань та потреб певного контингенту учнів.

Даний посібник розрахований на студентів галузі знань «Економіка та підприємництво», а також суміжних економічних напрямів підготовки, для яких розуміння бухгалтерських понять є професійною необхідністю. Посібник може бути використаний на курсах вивчення ділової англійської мови, під час читання фахових текстів та ознайомлення з документацією. Він також буде корисним для аспірантів та викладачів, а також для фахівців, які мають справу з бухгалтерським обліком.

Залежно від умов навчання (кількості годин, рівня знань тощо) даний посібник може використовуватися як основний, так і допоміжний навчальний засіб для аудиторних занять та самостійної роботи студентів.

CONTENTS

MODULE I

- UNIT 1. The Accountant's Profession 7
- UNIT 2. Accounting Practices in Ukraine 18

MODULE II

- UNIT 3. Introduction to Accounting 30
- UNIT 4. The ABC of Accounting 44

MODULE III

- UNIT 5. Forms of Financial Reporting in Accounting Practices 57
- UNIT 6. Types of Accounting 69

MODULE IV

- UNIT 7. A Career in Accounting 82
- UNIT 8. Auditing 95

MODULE V

- UNIT 9. Securities 107
- UNIT 10. Securities Markets 117

- Appendix 1. CHECK YOURSELF 128
- Appendix 2. GRAMMAR REFERENCE 138
- Appendix 3. ADDITIONAL TEXTS FOR READING AND REVIEWING 154
- Appendix 4. GLOSSARY 166
- Appendix 5. ENGLISH-UKRAINIAN DICTIONARY 171
- Appendix 6. WORD LIST 241